



TC-EDC/Jan15/17  
ORIGINAL : anglais  
DATE : 27 août 2014

# UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

Genève

## COMITE DE RÉDACTION ÉLARGI

Genève, 7 et 8 janvier 2015

### REVISION PARTIELLE DES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN DE L'ÉPINARD (DOCUMENT TG/55/7 REV.2)

Document établi par le Bureau de l'Union

*Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l'UPOV*

1. À sa quarante-huitième session tenue à Paestum (Italie) du 23 au 27 juin 2014, le Groupe de travail technique sur les plantes potagères (TWV) a examiné la révision partielle des principes directeurs d'examen de l'épinard sur la base des documents TG/55/7 Rev.2 et TWV/48/37 "Partial Revision of the Test Guidelines for Spinach (Document TG/55/7 rev.2)" et a proposé de réviser les Principes directeurs d'examen de l'épinard comme suit (voir document TWV/48/43 "Report", paragraphe 102) :

- Révision du caractère 18 "Résistance à *Peronospora farinosa* f. sp. *spinaciae*" :
  - a) ajout de "Race Pfs: 14", y compris de variétés indiquées à titre d'exemple à ajouter au chapitre 7.3 du questionnaire technique;
  - b) suppression d'un astérisque dans Race Pfs: 5, Race Pfs: 6 et Race Pfs: 7;
  - c) révision de l'explication dans Ad. 18 au chapitre 8.2 "Explications portant sur certains caractères.

2. Les modifications apportées au caractère 18 "Résistance à *Peronospora farinosa* f. sp. *spinaciae*" sont indiquées par surbrillance et soulignées pour les insertions, et ~~biffées~~ pour les suppressions.

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
18. (+)	<b>VG</b> <b>Resistance to</b> <b><u><i>Peronospora farinosa</i></u></b> <b>f. sp.</b> <b><u><i>spinaciae</i></u></b>	<b>Résistance à</b> <b><u><i>Peronospora farinosa</i></u></b> <b>f. sp.</b> <b><u><i>spinaciae</i></u></b>	<b>Resistenz gegen</b> <b><u><i>Peronospora farinosa</i></u></b> <b>f. sp.</b> <b><u><i>spinaciae</i></u></b>	<b>Resistencia a</b> <b><u><i>Peronospora farinosa</i></u></b> <b>f. sp.</b> <b><u><i>spinaciae</i></u></b>		
18.1	<b>Race Pfs: 1</b>	<b>Race Pfs: 1</b>	<b>Pathotyp Pfs: 1</b>	<b>Raza Pfs: 1</b>		
QL	absent	absente	fehlend	ausente	Viroflay, Winterreuzen	1
	present	présente	vorhanden	presente	Califlay, Resistoflay	9
18.2	<b>Race Pfs: 2</b>	<b>Race Pfs: 2</b>	<b>Pathotyp Pfs: 2</b>	<b>Raza Pfs: 2</b>		
QL	absent	absente	fehlend	ausente	Califlay	1
	present	présente	vorhanden	presente	Resistoflay	9

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>18.3</b>	<b>Race Pfs: 3</b>	<b>Race Pfs: 3</b>	<b>Pathotyp Pfs: 3</b>	<b>Raza Pfs: 3</b>		
<b>QL</b>	absent	absente	fehlend	ausente	Resistoflay	1
	present	présente	vorhanden	presente	Califlay, Clermont	9
-----						
<b>18.4</b>	<b>Race Pfs: 4</b>	<b>Race Pfs: 4</b>	<b>Pathotyp Pfs: 4</b>	<b>Raza Pfs: 4</b>		
<b>QL</b>	absent	absente	fehlend	ausente	Califlay	1
	present	présente	vorhanden	presente	Clermont	9
-----						
<b>18.5</b> <b>(<sup>24</sup>)</b>	<b>Race Pfs: 5</b>	<b>Race Pfs: 5</b>	<b>Pathotyp Pfs: 5</b>	<b>Raza Pfs: 5</b>		
<b>QL</b>	absent	absente	fehlend	ausente	Clermont	1
	present	présente	vorhanden	presente	Califlay, Campania	9
-----						
<b>18.6</b> <b>(<sup>24</sup>)</b>	<b>Race Pfs: 6</b>	<b>Race Pfs: 6</b>	<b>Pathotyp Pfs: 6</b>	<b>Raza Pfs: 6</b>		
<b>QL</b>	absent	absente	fehlend	ausente	Califlay, Campania	1
	present	présente	vorhanden	presente	Boeing	9
-----						
<b>18.7</b> <b>(<sup>24</sup>)</b>	<b>Race Pfs: 7</b>	<b>Race Pfs: 7</b>	<b>Pathotyp Pfs: 7</b>	<b>Raza Pfs: 7</b>		
<b>QL</b>	absent	absente	fehlend	ausente	Califlay	1
	present	présente	vorhanden	presente	Campania	9
-----						
<b>18.8</b>	<b>Race Pfs: 8</b>	<b>Race Pfs: 8</b>	<b>Pathotyp Pfs: 8</b>	<b>Raza Pfs: 8</b>		
<b>QL</b>	absent	absente	fehlend	ausente	Boeing, Campania	1
	present	présente	vorhanden	presente	Lazio, Lion	9
-----						
<b>18.9</b>	<b>Race Pfs: 10</b>	<b>Race Pfs: 10</b>	<b>Pathotyp Pfs:10</b>	<b>Raza Pfs:10</b>		
<b>QL</b>	absent	absente	fehlend	ausente	Boeing, Campania, Lion	1
	present	présente	vorhanden	presente	Lazio	9
-----						
<b>18.10</b>	<b>Race Pfs: 11</b>	<b>Race Pfs: 11</b>	<b>Pathotyp Pfs: 11</b>	<b>Raza Pfs: 11</b>		
<b>QL</b>	absent	absente	fehlend	ausente	Lazio	1
	present	présente	vorhanden	presente	Boeing, Califlay, Campania, Lion	9
-----						
<b>18.11</b>	<b>Race Pfs: 12</b>	<b>Race Pfs: 12</b>	<b>Pathotyp Pfs: 12</b>	<b>Raza Pfs: 12</b>		
<b>QL</b>	absent	absente	fehlend	ausente	Boeing, Campania	1
	present	présente	vorhanden	presente	Finch, Pigeon, Red Kitten, Zebu	9
-----						

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>18.12</b>	<b>Race Pfs: 13</b>	<b>Race Pfs: 13</b>	<b>Pathotyp Pfs: 13</b>	<b>Raza Pfs: 13</b>		
<b>QL</b>	absent	absente	fehlend	ausente	Campania	1
	present	présente	vorhanden	presente	Boeing, Lion	9
-----						
<b>18.13</b>	<b>Race Pfs: 14</b>	<b>Race Pfs: 14</b>	<b>Pathotyp Pfs: 14</b>	<b>Raza Pfs: 14</b>		
<b>QL</b>	<u>absent</u>	<u>absente</u>	<u>fehlend</u>	<u>ausente</u>	<u>Campania, Pigeon</u>	<u>1</u>
	<u>present</u>	<u>présente</u>	<u>vorhanden</u>	<u>presente</u>	<u>Califlay, Lion</u>	<u>9</u>

3. Les modifications proposées au tableau des variétés différentielles afin d'identifier les souches en Ad. 18 apparaissent en jaune :

“Variétés témoins permettant d'identifier les souches

Les souches Pfs: 1-8 et 10-14 de *Peronospora farinosa* f. sp. *spinaciae* sont définies à l'aide d'une palette de variétés témoins dites différentielles conformément au tableau suivant :

<b>Variété différentielle</b>	Pfs: 1	Pfs: 2	Pfs: 3	Pfs: 4	Pfs: 5	Pfs: 6	Pfs: 7	Pfs: 8	Pfs: 10	Pfs: 11	Pfs: 12	Pfs: 13	<b>Pfs:14</b>
Viroflay	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	<b>S</b>
Resistoflay	R	R	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	<b>S</b>
Califlay	R	S	R	S	R	S	S	R	S	R	R	S	<b>R</b>
Clermont	R	R	R	R	S	S	S	S	S	S	S	S	<b>S</b>
Campania	R	R	R	R	R	S	R	S	S	R	S		<b>S</b>
Boeing	R	R	R	R	R	R	R	S	S	R	S	R	<b>S</b>
Lion	R	R	R	R	R	R	R	R	S	R	R	R	<b>R</b>
Lazio	R	R	R	R	R	R	R	R	R	S	S	S	<b>S</b>
<b>Whale</b>	<b>R</b>	<b>S</b>	<b>R</b>	<b>R</b>	<b>S</b>	<b>R</b>							
<b>Pigeon</b>	<b>R</b>	<b>S</b>											

Légende : R = résistance présente; S = résistance absente, sensibilité”

4. Il est proposé d'ajouter la souche Pfs 14 au chapitre 10 "Questionnaire technique", Section 7.3. b) i) comme suit :

"7.3 Conditions particulières pour l'examen de la variété

[...]

"b) Résistance aux parasites et aux maladies (veuillez préciser)

"i) Résistance à *Peronospora farinosa* f. sp. *spinaciae*

Souche Pfs : 1	<input type="checkbox"/>	absente	<input type="checkbox"/>	présente
Souche Pfs : 2	<input type="checkbox"/>	absente	<input type="checkbox"/>	présente
Souche Pfs : 3	<input type="checkbox"/>	absente	<input type="checkbox"/>	présente
Souche Pfs : 4	<input type="checkbox"/>	absente	<input type="checkbox"/>	présente
Souche Pfs : 5	<input type="checkbox"/>	absente	<input type="checkbox"/>	présente
Souche Pfs : 6	<input type="checkbox"/>	absente	<input type="checkbox"/>	présente
Souche Pfs : 7	<input type="checkbox"/>	absente	<input type="checkbox"/>	présente
Souche Pfs : 8	<input type="checkbox"/>	absente	<input type="checkbox"/>	présente
Souche Pfs : 10	<input type="checkbox"/>	absente	<input type="checkbox"/>	présente
Souche Pfs : 11	<input type="checkbox"/>	absente	<input type="checkbox"/>	présente
Souche Pfs : 12	<input type="checkbox"/>	absente	<input type="checkbox"/>	présente
Souche Pfs : 13	<input type="checkbox"/>	absente	<input type="checkbox"/>	présente
Souche Pfs : 14	<input type="checkbox"/>	absente	<input type="checkbox"/>	présente

[...]"

[Fin du document]